

General M...

FUNDACJA

wum i Muzeum Pomorskie

Armi... j oraz Wojskowej Służby Polek\*

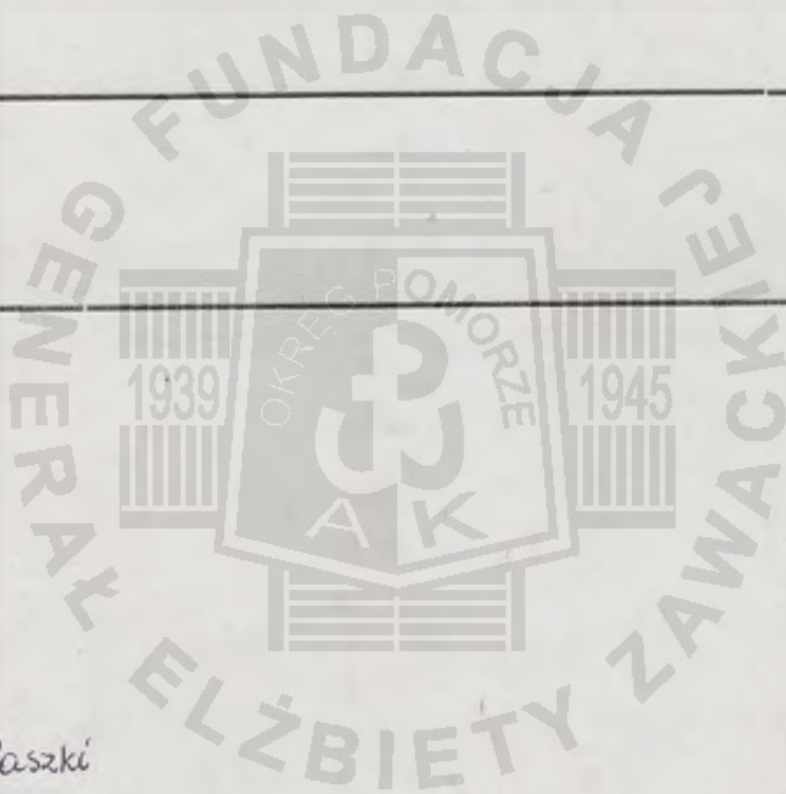
Toruń, ul. W. Garbary 2

tel.: 60... e-mail: archAK@uni.torun.pl

REGON 1470502736

A. Rajewska opnie 2016

brak zdj.



BIALYSTOK

adres: 17-318 Miłkowiec Paszki

gm. Drohiczyń  
woj. podlaskie

LWP

ppor.

MIŁKOWSKA Halina

zam. TWAROWSKA

1459/WSK

**SPIS ZAWARTOŚCI  
TECZKI**

1459/48K

MIKOWSKA Halina

Zam. Twarogowa

I./1. Relacja ✓ K. 2, s. 1-4

I./2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące relatora

I./3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące relatora ✓ K. 3, s. 5

II. Materiały uzupełniające relację —

III./1. Materiały dotyczące rodziny relatora — 1945

III./2. Materiały dotyczące ogólnie okresu sprzed 1939 r. —

III./3. Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945) —

III./4. Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 —

III./5. Inne ... —

IV. Korespondencja —

V. Nazwiskowe karty informacyjne ✓ 21

VI. Fotografie —

I/1 Relacja

Relacja Terenowskiej Haliny z ob. Miłkowska,  
sporządzona według schematu relacji o wojskowej służbie  
kobiet - żołnierzy w II Armii WP w l. 1939-1945

Relacja podpisana z datą 16 II 1998r.

mskopiś oryg. k. 2, s. 1-4

Relacja Terenowskiej przekazana do Fundacji w 1998r. J. Królakowska



**Schemat relacji o wojennej służbie kobiet-żołnierzy  
w I i II Armii Wojska Polskiego  
w latach 1939-1945**

Relację można również sporządzić w sposób opisowy uwzględniając punkty schematu, ale nie rozdzielając opisu na poszczególne punkty.

### I. DANE OSOBOWE

1. Nazwisko / także panieńskie z datą zmiany /, imiona

THAROWSKA HALINA z d. MIŁKOWSKA 12 II 1914 r.

2. Data i miejsce urodzenia / w przypadku wsi podać powiat /

MIŁKOWICE JANKI pow. SIEMIATYCZĘ

3. Imiona rodziców, nazwisko panieńskie matki, dane o ich pracy zawodowej i społecznej

KAZIMIERZ - HŁADYSŁAWA z d. KŁOPOTOWSKA  
ROLNICY

4. Obecny adres składającej relację, nr telefonu

MIŁKOWICE JANKI  
17-318 MIŁKOWICE PASZKI  
GMINA DROHICZYN woj. BIAŁYSTOK

### II. DANE ŚRODOWISKOWE

1. Wykształcenie / nazwy szkół i lata ich ukończenia /

PODSIĄKOWE

2. Miejsce zamieszkania przed 1939 rokiem

MIŁKOWICE JANKI

3. Czym zajmowała się przed 1939 rokiem / nauka, praca - jaka ??

NAUKA w szkole podstawowej w MIŁKOWICACH JANKACH

4. Przynależność do ZHP, PWK, PCK, Związek Młodzieży Wiejskiej, Sodaliczka Mariańska

D/1/2

## II. UDZIAŁ W KAMPANII WRZEŚNIOWEJ 1939 ROKU

uczestnik, funkcja, służba wojskowa lub udział w obronie cywilnej, służba sanitarna.

NIE BRAŁA UDZIAŁU

## V. DANE Z OKRESU LAT 1939-1945

Nauka, praca, udział w konspiracji / jakiej ? /

KURIER PONIĘDZY ODDZIAŁAMI PARTYZANCKIMI.

1. Kiedy i w jakich okolicznościach znalazła się w ZSRR ? / wywiezienie, aresztowanie,

ewakuacja, miejsce pobytu - charakter pracy /

20 CZERWIEC 1941 r. ARESZTOWANIE PRZEZ NKWD za przymocowanie braci do konspiracji. Hinczajone wraz z rodziną (8 osób w tym 3 dzieci) na Krasnojarsk, później w domu Dzieche w Kujbyszynie.

2. Moja droga do wojska polskiego / mobilizacja, zaciąg ochotniczy /

zmobilizowana w 1943 roku do Wojska Polskiego.

3. Data rozpoczęcia służby w wojsku i data zdemobilizowania.

09. 1943 r - 10. 1944 r.

4. Nazwy kolejnych jednostek, w których odbywała służbę wojskową

SAKODZIELNY BATALION KOBIECY  
3- miesięczne SZKOŁA PODOFICERSKA  
SAKODZIELNA KOMPANIA FIZYKIEREK SZUŻBY NARTOWNICZEJ  
PRZY SZTABIE, ANUNICJI I PRODUKCIACH ŻYWNOSCIOWYCH

5. Jakie wykonywała zadania i jakie zajmowała stanowiska w wojsku

DRUŻYNOWA W STOPNIU KAPRAŁA

6. Jakie przeszła przeszkolenie w wojsku / szkoły, kursy, itp. /

3 MIESIĘCZNA SZKOŁA PODOFICERSKA

7. W jakich bitwach brała udział / miejscowość, data, odniesione rany i kontuzje, gdzie i

kiedy ? /

FORSONANIE HISZY POD PUŁAKAMI

I/1/3

2

8. Stopień wojskowy w chwili demobilizacji i obecnie / data /

PODPORUCZNIK REZERWY

9. Odznaczenia bojowe, państwowe i społeczne

KRZYŻ KAWALERSKI ORDERU ODRODZENIA POLSKI

NEDAL ŻYCIĘSIWA I WOLNOŚCI 1945v.

NEDAL ZA WARSZAWĘ, 1939-1945

NEDAL 40-LECIA POLSKI LUDOWEJ

V. ŻYCIORYS POWOJENNY

1. Dalsze kształcenie się. Warunki rodzinne. Praca zawodowa i działalność społeczna. Wpływ służby wojskowej na życie powojenne.

W 1947 ROKU WYSZŁAM ZA MĄŻ. URODZIŁAM TROJĘ DZIECI.  
DWA RAZY W GOSPODARSTWIE WYBUCHŁ POŻAR. PRZEŻYCIAM  
ZWIĄZANE Z WYHOZKĄ NA SYBERIĘ, SŁUŻBĄ W WOJSKU  
I PRZEJŚCIAMI RODZINNYMI WPEŁNIŁY NA ROZWOJ CHOROBY  
PSYCHICZNEJ. HOSPITALIZOWANA W SZPITALU W CHOROSZCZY  
PIĘĆ RAZY. OBECNIE NIESZKA RAZEM Z SYNEM W MIĘKOWICACH  
JANKACH. DŁUŻSZY CZAS UDZIELAŁA SIĘ SPOŁECZNIE,  
BYŁA PRZEHODNICZĄCĄ, KOLA GOSPODYN WIEJSKICH.  
OBECNIE GŁÓWNYM ŹRÓDŁEM UTRZYMANIA JEST ~~ST~~ RENTA  
ROLNA WRAZ Z DODATKAMI KOMBATANCKIMI

2. Z jakimi trudnościami życiowymi borykała się po wyjściu z wojska.

KŁOPOTY RODZINNE, CHOROBY NERWOWE I ZWIĄZANE Z UKŁADEM  
KRĄŻENIA.

3. Obecne źródło utrzymania / emerytura, renta z ogólnego stanu zdrowia, renta inwalidy wojennego, renta rolna, renta wdowia, proszę uwzględnić grupy inwalidztwa /

RENTA ROLNA

4. Obecny stan zdrowia

T/1/4

5. Z jakiego rodzaju służby zdrowia korzystała

SZPITAL PSYCHIATRYCZNY W CHOROSZCZY

6. Czy była represjonowana po wojnie / sama autorka lub jej rodzina, aresztowania, śledztwo, okoliczności, data, miejsce /

NIE BYŁA REPRESJONOWANA.

7. Krótka charakterystyka najbliższej rodziny, jej losy wojenne, a także szczególne sytuacje życiowe rodziców, rodzeństwa, męża, dzieci - ich wykształcenie, zawody, zajmowane stanowiska.

RODZICE OSIEROCILI MNIE W DZIECIŃSTWIE. SIOSTRA HANNA OCHOTNICZO WSTĄPIŁA DO KOJSKA POLSKIEGO Z SYBERII. BRACIA ARRESZTOWANI I OSADZENI W WIEZIENIU POLITYCZNYM W BRZEŚCIU. TRZECI BRAT Z SYBERII WSTĄPIŁ DO ARMII ANDERSA W 1942. BRACIA I SIOSTRA TUŻ NIE ŻYJĄ. MĄŻ W 1939 PEŁNIŁ SŁUŻBĘ CZYNNĄ, BRATEM UDZIAŁ W KAMPANII WRZEŚNIOWEJ RANNY W BITWIE POD MODLINEM, RÓWNIEŻ NIE ŻYJE, ŻYJĄCA SIOSTRA KRYSZYNA NIEHAROWSKA, RÓWNIEŻ BYŁA WYHIEZIONA NA SYBERIĘ.

Poządane załączenie:

- dokumentów, wspomnień i fotografii dotyczących okresów przedwojennego, kampanii wrześniowej oraz okresu wojennego.
- wylazu książek i artykułów, w których wzmiankuje się o służbie wojskowej autorki relacji i o jej formacji.

Czytelny podpis

Halina Trarowska

Data 16. II. 1998r.

I/3 Inne materiały dokumentacyjne dotyczące relatora

- 1) Ankieta personalna Jędrzejowskiej Haliny z d. Miłkowskiej podpisana własnoręcznie b.d.  
rękopis org. K.1. s. 1-2
- 2) Karta informacyjna Jędrzejowskiej Haliny z d. Miłkowskiej podpisana 2 lata 26 viii 1989 r.  
rękopis org. K. 2. s. 3-5

Materiały Jędrzejowskiej Haliny przekazane do Fundacji w 1998 r.  
J. Królkowska





I/3/1

ANKIETA PERSONALNA

1. Nazwisko i imię ..... *Twarowska Halina* .....
2. Imiona rodziców ..... *Władysława i Kazimierz* .....
3. Nazwisko panięskie ..... *Mitkowska* .....
4. Data i miejsce urodzenia ..... *15 X 1923r* .....
- ..... *Mitkowie, Yanki* .....
5. Aktualne miejsce zamieszkania ..... *Mitkowie, Yanki* .....
- ..... ulica, nr domu, miejscowość  
..... *17-318 Mitkowie Maiki woj. białostockie* .....
- ..... kod pocztowy, województwo
6. Posiadany stopień wojskowy ..... *Kapral; obecnie podchorążnik rezerwy* .....
7. Stan rodzinny /mężatka, panna, wdowa itp/..... *mężatka* .....
8. Wykształcenie - tytuł naukowy ..... *7 klas szkoły podstawowej* .....
9. Opisać przebieg służby wojskowej, datę powołania, datę zwolnienia, zajmowane funkcje w czasie działań wojennych, pełne nazwy jednostek wojskowych ..... *powołana w 1943r. jesienią do samodzielnego batalionu kobiecego w Siebcach pod Oką. Skierowana zastawą przez dowództwo do szkoły podoficerskiej. Następnie pełniłam funkcję amunicyjną w samodzielnej kompanii Fixylierek, która pełniła służbę amunicyjną przy II dywizji (ochrona stacji amunicji i żywności)* .....
10. Opisać pracę zawodową od 1939 do chwili obecnej, własne gospodarstwo, zajmowane funkcje ..... *do czerwca 1941r. pomaganiem w prowadzeniu gospodarstwa, od 1941 do 1943 byłam więzioną na Syberii, od 1943 do 1944r. byłam powołana do czynnej służby wojskowej* .....
11. Pełnić funkcje w pracy społecznej po zwolnieniu z wojska do chwili obecnej ..... *Przewodnicząca KGW; Radna przez dwie kadencje* .....

12. Wymienić ważniejsze posiadane odznaczenia państwowe i wojskowe  
*Krzyż Kawalerski Odrodzenia Polski*  
*Medal za Warszawę; Srebrny Krzyż Zasługi*
13. Podać wysokość posiadanej emerytury-renty inwalidzkiej, renty wyjątkowej ..... *4300 zł.*
14. Podać warunki mieszkaniowe, socjalno bytowe ilość izb ..... *2 mieszkania (pokój i kuchnia)*
15. Jeśli Koleżanka posiada ciekawe wydarzenia z okresu wojny w czasie walk lub w okresie utrwalania władzy ludowej - krótko opisać - można dołączyć oddzielną relację jako załącznik do ankiety  
*Pełniąc służbę wartowniczą przy ochronie sztabu w obwodzie CKW przejeżdżając ZBR (Pranski lasy) - seroboc z węglaarki lokomotywy upadłam promiśnię białory, głowę uderzyłam ranną w nogę*
16. Czy koleżanka pragnie wziąć udział w III Zlocie Platorówek gdyby był zorganizowany z okazji 40 lecia PKWN w czerwcu lub wrześniu 1984 r. *Pragnę wziąć udział bez względu na miesiąc*
17. Napisać inne uwagi warte uwzględnienia w planowanym wydawnictwie albumowym o Platorówkach - można dołączyć oddzielną redakcję jako załącznik do ankiety *byliśmy bombardowani w Lubartowie. Bratysmy udział w forsowaniu Wisły koło Pław*
18. Ilość dzieci ich imiona nazwiska jakie posiadają zawody, co robią zajmowane funkcje w zakładach pracy i instytucjach - można dołączyć oddzielną relację do ankiety. *Dużych synów i córka. Czesław Turkowski, wykształcenie średnie, zatrudniony w domu. Rzemiosła Leszek Turkowski, wykształcenie podstawowe, zatrudniony w rolnictwie. Alina Kotubiec, wykształcenie średnie ogólnokształcące obecnie przebywa na urlopie macierzyńskim.*

U w a g a : do ankiety dołączyć zdjęcia o wymiarach .....

*Halina Turowska*  
 podpis wypełniającego  
 ankietę

T/3B

(+)

1459/WSK

10/39

K A R T A I N F O R M A C Y J N A

1. Nazwisko i imię..... Tworowska Halina .....
2. Nazwisko rodowe ..... Milkowska .....
3. Imiona rodziców .. Kazimierz Władysław .....
4. Stan cywilny obecny .... zamężna .....
5. Czy powtórnie wychodziła za mąż - kiedy? podać nazwisko męża  
..... po raz pierwszy w 1943 roku .....
6. Data i miejsce urodzenia ..... 15 X 1923r. Milkowice Yauli .....
7. Pochodzenie społeczne /chłopskie, robotnicze, inteligenckie/  
..... pochodzenie chłopskie .....
8. Miejsce zamieszkania przed 1939 r ..... Milkowice Yauli woj. leżnicki .....
9. Czym zajmowała się przed 1939 r /nauka, praca/ ..... praca na gospodarstwie rolnym .....
10. Obecne miejsce zamieszkania /dokładny adres, ewent. telefon/  
..... Milkowice Yauli 11-312 Milkowice Małe  
woj. leżnicki Biały Stok .....
11. Wykształcenie ..... podstawowe .....
12. Kiedy i w jakich okolicznościach znalazła się w ZSRR ?  
/wywiezienie, aresztowanie, ewakuacja, miejsce pobytu -  
charakter pracy/ .. 20 VI 1941r. Aresztowana przez NKWD wraz z rodziną  
Przebywałam w Nowosybirskiej obwodzie, Nowosybirski Kraj, Budziński Rejon  
przejąta do Kujbiszewa - roboty .....
13. Moja droga do wojska /mobilizacja, zaciąg ochotniczy/  
..... z mobilizacją w 1943r. sierpień .....
14. Data rozpoczęcia służby wojskowej w LWP i data zdemobilizowania  
..... 1943r. jesień .....
15. Nazwy kolejnych jednostek, w których odbywała służbę wojskową  
Batalion Kobiecy .....
- Samodzielne kompanie fizykiem .....
- .....
- .....
- .....
16. Jakie wykonywała zadania i jakie zajmowała stanowiska w wojsku  
.....  
stanowisko dużynowej .. służba wartownicza ..

17. Jakie przeszła przeszkolenie w wojsku /szkoły, kursy itp./  
 .. *Szkola podoficerska - 3mc* ..
18. W jakich bitwach brała udział /miejsowość, data, odniesione rany, kontuzje, kiedy, gdzie/ ..  
 .. *Bitwa pod Puławami. Na terenach ZSR w okolicy Brzyska. byłem. ..  
 .. ciężka ranna.. 10.10.1944.. stratę.. przy odzyskaniu.. przy C.K. M. na wysłance.* ..
19. Stopień wojskowy w chwili demobilizacji i obecnie / data /  
 .. *kapral* ..
20. Odznaczenia bojowe, państwowe i społeczne ..  
 .. *Krzyż Kawalerski. Srebrny Krzyż Zasługi. Medal Zwycięstwa i Wolności 1945. ..  
 .. Medal 70 Wojsk 1939-1945. ..  
 .. Medal 40-lecia Polskiej Ludowej.* ..
21. Praca po zdemobilizowaniu aż do chwili obecnej / zawód i stanowisko/ ..  
 .. *Praca na gospodarstwie rolnym - rolnik* ..  
 a/ zawodowa ..  
 ..  
 b/ polityczna ..  
 ..  
 c/ społeczna ..  
 .. *Przewodniczący K. G. W.* ..
22. Przynależność do organizacji politycznych i społecznych  
 .. *Yboenit* ..
23. Obecne źródło utrzymania /emerytura, renta z ogólnego stanu zdrowia, renta inwalidy wojennego, renta wyjątkowa, renta rolna, renta specjalna, renta wdowia /uwzględnić grupy inwalidztwa/  
 ..  
 .. *renta rolna* ..
24. Obecny stan zdrowia *Sty stan psychiczny - nerwice. Leczone kilkakrotnie w szpitalu psychiatrycznym. Zwyrodnienie stawów, zacma obu oczu niewydolność krążenia.*  
 ..
25. Z jakiego rodzaju służby zdrowia korzysta /lecznictwo rejonowe, przychodnia MON, przychodnia MSW, przychodnia kombatancka/  
 ..  
 .. *lecznictwo rejonowe i kombatanckie* ..

17/3/5

- 26. Z jakimi trudnościami życiowymi borykała się po wyjściu z wojska *zły stan zdrowia, ciężkie sytuacje rodzinne i materialne, pożar, spalone wnętrza, zabudowania i cały dobytek*
- 27. Czy była prześladowana przed wojną *nie*
- 28. Czy była represjonowana po wojnie *mieszkałam na kolonii, lata były ciężkie do przycięcia, często Japonia, napady, autobusy i nieszczęśliwe zdarzenia*
- 29. Jakiej pomocy oczekuje od organizacji zbawidowskiej *Opiekę, tego co mi się należy, za wynagrodzenie dla mnie i rodziny w młodszych latach, nie do odwołania, na starość*
- 30. Krótka charakterystyka najbliższej rodziny, jej losy wojenne, a także szczególniejsze sytuacje życiowe rodziców, rodzeństwa, męża, dzieci - ich zawody, wykształcenie, zajmowane stanowiska/  
*Do Z.S.R.R. zostałam wywieziona z całą moją rodziną, siostrę Wandę, która była ochotniczką (nie zryła od 1946), brata, młodszą siostrę, matkę, dwóch bratem, dwójkiem i macochę. Rodzice zmarli mi wcześniej, zostałam już sierotą, gdy byłam jeszcze małym dzieckiem. Starsi bracia byli aresztowani przez NKWD i przebywali w obozie politycznym w Biełcu. Bogumil powiezi w obozie do AK. Była wywieziona moja siostra, zamężna Kłyszka, Niemkowska i mój ojciec, dzieci i teściem. Teści i jedno dziecko zmarło we Sibirii. Zmarła też moja matka, siostra Bogumila, Guchocia. Obecnie mam troje dorosłych dzieci którzy są za naszymi utrzymaniem. Mój jest obywatel. Należy do Zbawicieli. 1938 był ciężko ranny.*

Data 26 VIII 1989.

..Halina Twarowska.....

/ podpis czytelny osoby wypełniającej ankietę /

Uwaga: w razie potrzeby można uzupełniać dane na dodatkowych kartkach.

T. 1459/1484

LHP

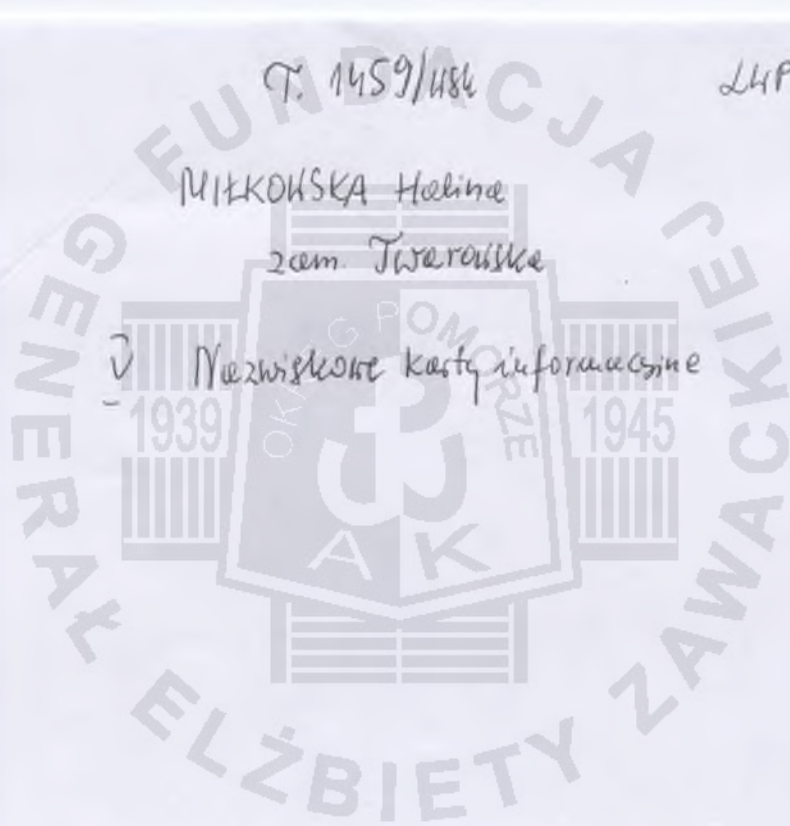
MIKOWSKA Helina

zam. Tworosska

✓ Niezwykle karty informacyjne

1939

1945



1

ZSRR-LWP

719  
TWAROWSKA Halina  
z d. Miłkowska

Zródka informacji

Praca zbiorowa pod red. E. Syzdek  
Platerówki Wyd Ossolineum 1988r  
Wrocław str. 291.

40/34

I. Król./98

3/3

1458/WSK

ZSRR  
LWP

Milkowska Halina



TWAROWSKA Halina z d. Milkowska — ppor. rez., ur. 1923 Milkowice-Janki, zam. Milkowice-Janki woj. Białostok. Sl. wojsk.: bkob, 2 DP — komp. fizylierek: d-ca drużyny. Zdemob. 1945. Praca zawod.: własne gosp. rolne. Dział. społ.: GRN — radna, KGW — przewodnicząca, ZBoWiD. 3 dzieci. Krzyż Kaw. OOP i in.

"Płoteniówce"

F rek 08.96



MIŁKOWSKA Halina



STRZEGOMSKIE ZAKŁADY  
WYROBÓW PAPIEROWYCH  
"UNIPAP" Spółka z o.o.  
59-220 Legnica, Jaworzyńska 17/19

**TECZKA DO AKT**

SWW 1824-331

ZN-96/1

5 904149 026004

